

Porównanie tłumaczeń Mateusza 4:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	i podszedłszy — doświadczający [Go] powiedział Mu, Jeśli Synem jesteś — Boga, powiedz, by — kamienie te chlebami stały się.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I podszedłszy do Niego ten poddający próbie powiedział jeśli Syn jesteś Boga powiedz aby kamienie te chleby stałyby się
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy podszedł do Niego kusiciel* i powiedział: Jeśli jesteś Synem Boga,** powiedz, aby te kamienie stały się chlebem. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I podszedłszy doświadczający powiedział mu: Jeśli Syn jesteś Boga, powiedz, by kamienie te chlebami stały się.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I podszedłszy (do) Niego (ten) poddający próbie powiedział jeśli Syn jesteś Boga powiedz aby kamienie te chleby stałyby się

¹⁾ <x>590 3:5</x>; <x>590 4:6</x>

²⁾ <x>470 3:17</x>; <x>470 4:6</x>; <x>470 8:29</x>; <x>470 14:33</x>; <x>470 27:40</x>; <x>500 1:49</x>; <x>500 20:31</x>; <x>500 1:49</x>; <x>500 20:31</x>; <x>510 9:20</x>; <x>520 1:4</x>